

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Akeni anɔɔ nɔ ake afɔ gbɔmɛi adesai fɛɛ ake mɛi ni yɛɔ egbɔ kɛ heyeli ko ni anyɛɛn ashɔ yɛ amɛɛɛn, ni nomɛi ji heyeli, jalesane kɛ toinɔɔlɛ shishifɛi yɛ je lɛ mli hewɔ lɛ,

Akeni bu ni abuuu, kɛ asan gbɔmɔ adesahɛgbɛi anɔ ni anaanaa yɛ shikpɔn lɛ etsɔ gbɔmɔ yitson ni eha efɛɔ yiwalɛ nii, kɛ amrɔ nɛɛ gbɛgbɛlemɔ ake mɛi foji anine ashe ameshweenii anɔ bɔ ni amɛaanyɛ amɛwɛ nɔ ni amɛsusɔ yɛ nɔ ko he, amɛhe nɔ ni amɛsusɔ ake eja gbɛ pɛ amɛyɛ, akanyɛ awo amɛhe gbɛyɛi dɔnɔ, ni asan akakama amɛ nɔ ko nɔ ko hewɔ lɛ,

Akeni suɔmɔ ni asumɔɔ ake atsɔ gbɛ kroko nɔ ajieɔ yiwalɛ nɔyeli ko hewɔ ni ehiaa ake awo mla ni baafɛ gbɔmɔ adesahɛgbɛi ahe hewɔ lɛ,

Akeni ehe hiaa ake akɛ he aha naanyobɔ ahi maji atɛn hewɔ lɛ,

Akeni mɛi ni yɔɔ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ema amɛhemɔkeyeli ni amɛyɔ yɛ gbɔmɔ adesamli, kɛ agbojee kɛ egbɔyeli ni kɛ hii kɛ yɛi atɛn nɔ aduatɔ, ni amɛtswa amɛfai shi hu ake amɛbaabɔ mɔɛn koni shihile mli anɔ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanɔ taake ato he gbɛjianɔ yɛ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ kpaŋmɔ lɛ mli hewɔ lɛ,

Akeni maji ni yɔɔ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ewo shi ake amɛkɛ ku lɛ baafɛ ekome bɔ ni afɛɛ ni hiɛ asɔ, ni asan gbɔmɔ adesahɛgbɛi kɛ heyeli ahe shi hewɔ lɛ,

Akeni shishinumɔ ni aaana yɛ hɛgbɛi kɛ heyeli nɛɛ ahe baafɛ nɔ oti ni abaadamɔ nɔ koni shiwɔ nɛɛ aye omanyɛ hewɔ lɛ,

Beɛ, Agbɛnɛ

Kpɛɛ Wulu lɛ miiha ale

Jenjen Kpaŋmɔ ni kɔɔ Gbɔmɔ Adesahɛgbɛi Ahe nɛɛ

Ake mɛi fɛɛ kɛ jenmajɛ fɛɛ asusumɔ kpɛa, koni mɛi anɔkroanɔkroi kɛ kui fɛɛ adamɔ kpaŋmɔ nɛɛ nɔ amɛbɔ mɔɛn amɛtsɔ nitsɔmɔ kɛ tsɔsemɔ nɔ yɛ majian kɛ maji atɛn nifeemɔi anɔ amɛha emli hɛgbɛi kɛ heyeli lɛ ahe shi yɛ je lɛ mli fɛɛ yɛ maji ni yɔɔ Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli dɛɛntɛ, asan kɛ shikpɔji ni yɔɔ ameshishi anɔ bii hu anifeemɔ mli.

Gbɛjianɔtoo 1

Afɔ gbɔmɔ fɛɛ gbɔmɔ yɛ agbojee mli, kɛ hɛgbɛ ko ni damɔ nɛɛ koome nɔ. Gbɔmɛi fɛɛ yɛ jwɛnɔmɔ kɛ henilee, ni nɔ hewɔ lɛ esa ake amɛhe ahi shi yɛ nyɛmi suɔmɔ mli.

Gbɛjianɔtoo 2

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hɛgbɛ ake eyɛɔ hɛgbɛi ni yɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ mli lɛ amli nɔɔmɔ lɛ eko, bɔ ni naatsii ko kwraa bɛ yɛ jaku mli ni aje, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiɛmɔ ni awiɛɔ, jamɔ mli ni ayɔɔ, manɔsaneyeli shidaamɔ mli aloo susumɔ ni ayɔɔ yɛ nɔ ko he, man nɔ ni aje, nii ni ayɔɔ, weku mli ni aje aloo gbenaa ko ni ahie hewɔ.

Asaŋ akwe koni akajie niaan bɔ ni ake mɔ ko maŋ ni eje le agbojee miitsu nii ye hegbei nee agbefaŋ, keji maŋ le ena heyeli jio, aaje maŋ kroko nɔ aakwe esaji aŋ jio, enako heyeli jio, aloo eha nɔyeli ko shishi fã ke fã.

Gbejianɔtoo 3

Mɔ fee mɔ ye hegbe ake ehio wala nee mli, ake ena heyeli, koni akwe ni efɛe shweshweeshwe hu.

Gbejianɔtoo 4

Esaaa ake ayeɔ mɔ ko nyɔŋ, aloo ahaa esɔmɔ mɔ ko bɔ ni ejaaa gbe; aahi nyɔnyeli ke gbɔmɔhɔmɔ gbejianɔtoi srɔtoi fee.

Gbejianɔtoo 5

Esaaa ake ake yiwale nyɔtɔ mɔ ko, aloo ake ehie tsumɔ shikpɔŋ, aloo afeɔ le anisenii kegbalaa etoi.

Gbejianɔtoo 6

Mlanaa le mɔ fee mɔ ye hegbe ake ake woo haa le ake gbɔmɔ adesa.

Gbejianɔtoo 7

Mlanaa le mei fee yeɔ egba, ni esa ake akwe koni mɔ fee mɔ afee shweshweeshwe bɔ ni hieiaŋkwemɔ ko kwraa be mli. Esaaa ake akweɔ hieiaŋ ye mɔ ko mɔ ko gbefan keji aye le sane ko ni ke kpaŋmɔ nee kpãaa, aloo awo yin koni afee nɔ ko ni kpaŋmɔ nee enmɛɛ he gne.

Gbejianɔtoo 8

Mɔ fee mɔ ye hegbe ake ebio koni kojomɔhe ko aye esane eha le bɔ ni hieiaŋkwemɔ be mli, keji aye le toikɔdɔmɔ sane ni teɔ shi eshia kpaŋmɔ nee, aloo Maŋ Mlatso le, aloo hegbe ni eyɔ ye mlanaa le.

Gbejianɔtoo 9

Esaaa ake amɔ mɔ ko, aloo atsiɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu keji aboteko sane ko ni akeshi le mli jogbaŋŋ.

Gbejianɔtoo 10

Mɔ fee mɔ ye hegbe ake keji ena sane ko le, ajinafoi ni ahe be sane le mli akojo le bɔ ni hieiaŋkwemɔ be mli, ni asaŋ amebo egbee toi kemɔ shi.

Gbejianɔtoo 11

1. Keji mɔ ko na sane ni sa toigbalamɔ le esaaa ake abuo le fɔ ye najian, beja akojo le ye maŋ hie, beiaŋ ni aha le hegbe fee ni sa ake ena kefã ehe jogbaŋŋ hu.

2. Esaaa ake abuo mɔ ko fɔ ni sa toigbalamɔ keji efɛee aloo efɛe nɔ ko ye maŋ mlanaa aloo jenmaji aten mlanaa, keji beiaŋ ni afo sane le afo enɔ le awoko nakai mla le. Ni esaaa hu ake toigbalamɔ le naa waa fe bɔ ni mla letsɔ nakai beiaŋ le.

Gbejianɔtoo 12

Esaaa ake ake he woɔ mɔ ko teemɔŋ sane, eweku, eshia, aloo eke mei aten shãramɔ saji amli, ni esaaa ake agbeɔ mɔ ko he guɔ hu. Mɔ fee mɔ ye hegbe ake mla fãa ehe ye enemɛi agbefan.

Gbejianɔtoo 13

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyaa he fɛɛ he ni esumɔɔ, asan ni ehio man fɛɛ man ni esumɔɔ mli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eshio man ko nɔ, ke le dientse eman tete, ni eyɛ hegbe hu ake ekuɔ esɛɛ keyaa eman ekonɔ.

Gbejianɔtoo 14

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyabaa abo yɛ man kroko nɔ kejo yiwale naa foi.
2. Ake hegbe nɛɛ tsuuu nii keji yiwale nɛɛ ejɛɛ efɔnfeemɔ ni kɔɔ mansaneyeli he, aloo eje nifeemɔ ko ni ke Jenmaji Ekomefeemɔ Ku le yinto ke gbejianɔtoi le kpāaa.

Gbejianɔtoo 15

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ana le ake man ko nɔ nyo.
2. Esaaa ake ahaa mɔ ko nmeɔ mannyo hegbe ni eyɔɔ bɔ ni mla enmɛɛɛ gbe, aloo aaatsi enaa koni ekanye etsake ejiakuman.

Gbejianɔtoo 16

1. Esaaa ake hewolo su, loo man nɔ ni aje, loo jamɔ mli ni ayɔɔ tsio hii ke yei ni eshe gbāla gbe ake amekabote gbālashihile mli kawo shwiei. Ameboteko gbālashihile mli jio, amebote gbālashihile mli jio, amɛfo gbālashihile mli jio, esa ake ana amɛ ake ameyɛɔ egbɔ.
2. Ja mei enyɔ nɛɛ ekpele nɔ dani amɛbaanye amebote gbālashihile mli.
3. Weku ji man shikwɛɛ, ni ehiaa ake abaa yi.

Gbejianɔtoo 17

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake enaa le dientse enii, aloo eke mɔ kroko fɛɛ ekome kenaa nii.
2. Esaaa ake ashɔ mɔ dientse nii ni eyɔɔ yɛ eden bɔ ni mla enmɛɛɛ gbe.

Gbejianɔtoo 18

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ekɔɔ le dientse eyin yɛ susumɔ ko he, ni eke ehe woɔ jamɔ fɛɛ jamɔ ni esumɔɔ mli. Hegbe nɛɛ nmeɔ le gbe hu koni etsake ejamɔ loo ehemɔkeyeli, ke hegbe ake le ekome too, aloo eke mei krokomei afee ekome keha mei anu ejamɔ le he yɛ nitsumɔ, nifeemɔ ke kusumfeemɔ mli yɛ manjaana loo teemɔ.

Gbejianɔtoo 19

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake esusɔ nɔ ko he bɔ ni esumɔɔ, ni ehaa aleɔ hu. Hegbe nɛɛ nmeɔ le gbe hu koni ekanme mɔ kroko gbe ni eetsake ejwenmɔ; ni ebaanye etsɔ gbe fɛɛ gbe nɔ etao, aloo enine ashe, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko keje man fɛɛ man nɔ, bɔ ni ake husu tsuuu nii.

Gbejianɔtoo 20

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eke ehe bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atse koni afee nɔ ko yɛ toinjala mli.
2. Esaaa ake anyɛɔ mɔ ko nɔ koni eke ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake le dientse efataa mei krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eyeɔ nibii ni man keyeɔ ebuaa manbii le mli nɔɔmɔ le eko.

3. Manbii asuɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura man le, ni abaatsɔ oshiki krɔɔɔ ni ato be ni akefɔɔ, ni asan mei fɛɛ fɔɔ yɛ teemɔɔ, aloo gbe kroko ni shishiumɔ be mli nɔ ale amɛsuɔmɔnaa nii nɛɛ.

Gbejianɔtoo 22

Manɔyo fɛɛ manɔyo yɛ hegbe ake man akwe koni efɛe shweshweeshwe, ni esa ake ena hegbe koni ana le hu egbojee kewula shi. Ene feemɔ bbaje man le mɔɔɔɔɔ ke maji aten ekomefeemɔ mli, ke bɔ ni man fɛɛ man gbejianɔtoo ke ejwetri shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai nɔɔɔ hu shika heɔaatsɔɔ, shɔramɔ ke kusum hegbei ni manɔyo aaama le baaye ebua koni ake woo aha mɔ fɛɛ mɔ.

Gbejianɔtoo 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etsuɔ nii, ake etsuɔ nɔ ni le diɛntse esumɔɔ, ni ake le aye jalegbe yɛ nitsumɔ le mli, ni akwe koni enitsumɔ akaje eden hu.

2. Esa ake mei ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoo kome bɔ ni hieiankwemɔ be mli.

3. Esa ake awoɔ nitsulɔ fɛɛ nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ le, koni eke ena ke ebii aye nii bɔ ni baashe amɛnaa; ni keji eeehia le, atsɔ yelikebuamɔ gbe ko nɔ afɛe he eko aha amɛ.

4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etseɔ, aloo eke ehe dɔmɔ nitsulɔi aku ko koni eketao esaji anaa.

Gbejianɔtoo 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ejɔ ehe, ni ejieɔ ehietserɛ hu; ni nakai nɔɔɔ hu esa ake atsɔ nmeletswai abɔ ni esa ake aketsu nii, koni awo le nyɔmɔ hu beian ni ejɔ ehe.

Gbejianɔtoo 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehia shi jogbanɔ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, ke shihien nibii ni ahe hiaa, koni le ke ebii fɛɛ ana gbɔmɔtsɔɔ hewale, ni agbenɛ hu aye abua le keji enitsumɔ nmeɛ le, aloo enaaa hetsele, aloo eje kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbe ko nɔ le elee bɔ ni eefɛe ena edaan nmaa.

2. Awomei ke gbekɛbii ehia kwemɔ ke yelikebuamɔ kredɛ ko. Esa ake ana bi fɛɛ bi yɛ njele kome nɔ, bɔ ni akwɛɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejianɔtoo 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ena skul tsɔsemɔ. Esaaa ake awoɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri le shishijee nɔ le. Esa ake anye mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni ke hoo kwraa le egbe shishijee skul naa. Agbele naa ke ninenaa nikasemɔhei bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbe, ni nakai nɔɔɔ hu mei fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbe, shi ene baadamɔ mɔɔɔɔɔ nɔ.

2. Tsɔsemɔ mli le esa ake akwe koni ayɔse nilee ni yɔɔ gbɔmɔ adesa mli kewula shi kejie agbojee ni yɔɔ emli le kpo, bɔ ni baaha hie asɔ gbɔmɔ ke eheyeli. Ene baaha niashishinumɔ ke tsuishitoo ke naanyobɔ ahi maji aten, nakai nɔɔɔ hu ji hewolo su ke jamɔ; ni ebaaye ebua Jenmaji Ekomefeemɔ Ku le yɛ toinjole gbefan hu.

3. Fɔlɔi yɛ gbenaa kredɛ ko ake amɛ diɛntse amɛbaatsɔ tsɔsemɔ ni esa ake amɛbii ana yɛ skul.

Gbejianɔtoo 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eke ehe wɔ he ni eyɔ le kusumfeemɔi ke naa nifeemɔi amli, ni eyɛ gbefan yɛ seenamɔ ni yɔɔ jenshikpamɔ nifeemɔi amli hu.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ekwe koni mɔ ko akaju shi eye niashikpamɔ, niɲmaa, lalasɔɔ ke nitenɲmɔ ko ni le dientse efɛɛ le mli nii.

Gbejianɔtoo 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio shāramɔ ke maji atɛɲ gbejianɔtoo ko mli: he ni ake hegbei ni yɔɔ kpanɲmɔ nɛɛ mli le tsuo nii kewulaa shi yɛ.

Gbejianɔtoo 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ gbenaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ le: he pɛ ni eɛeye ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yɛɔ emuu kewulaa shi yɛ.

2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbe ke eheyeli asɛɛtiumɔ mli le nɔ pɛ ni tsio pɛ ni tsio le gbe ji mlai ni awo bɔ ni afɛɛ ni ake bule ni sa aha mɔ kroko hegbei ke eheyeli, koni ahi shi yɛ hiesɔle ke toinɲɔle mli.

3. Gbe ko be ake hegbe ke heyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli le ate shi ashi yinɲtoi ke otii ni jwere Jenmaji Ekomefeemɔ Ku le hie le.

Gbejianɔtoo 30

Esaaa ake atsɔɔ kpanɲmɔ nɛɛ shishi yɛ gbe ko nɔ ake man ko, loo ku ko, loo mɔ ko yɛ hegbe ko ake efɛɔ nɔ ko ni baanye efite hewale ni yɔɔ hegbei nɛɛ asɛɛ.
